



In collaboration with
Avec la collaboration de



INSPIRE!

Learn More ➤ Do More ➤ Be More

FAMILY CONFERENCE

For patients, their families and caregivers,
as well as professionals interested in
ALLERGIES, ANAPHYLAXIS and ASTHMA.

INSPIRER!

Savoir Plus ➤ Faire Plus ➤ Être Plus

CONGRÈS FAMILIAL

Pour les patients, leurs familles et intervenants
ainsi que les professionnels qui s'intéressent à
L'ALLERGIE, L'ASTHME et L'ANAPHYLAXIE.

SUNDAY, OCTOBER 21, 2007 / LE DIMANCHE 21 OCTOBRE 2007
8:00 – 17:00

La Cité collégiale
801 Aviation Parkway / 801, promenade de l'Aviation
Ottawa, Ontario

In partnership with / Nos partenaires



ASSOCIATION QUÉBÉCOISE
DES ALLERGIES ALIMENTAIRES



Health
Canada Santé
Canada



REGISTRATION FORM ENCLOSED / FORMULAIRE D'INSCRIPTION CI-JOINT

MORNING PROGRAM / PROGRAMME DE LA MATINÉE

Speakers will present in English, with French and English speakers' notes displayed onscreen. Simultaneous interpretation and translation services are provided by Health Canada.

Les présentations de la matinée se font en anglais. Les notes seront projetées sur grand écran en français et en anglais. Les services d'interprétation simultanée et de traduction sont offerts par Santé Canada.

- 8:00 – 8:45** **Registration and Marketplace / Inscription et visite de la foire commerciale**
- 8:45 – 9:00** **Welcome and Opening Remarks / Mot de bienvenue et ouverture de la journée**
- 9:00 – 9:30** ***New Directions in Allergy, Asthma, and Anaphylaxis***
Dr. Charles Frankish, MD FRCPC, President, CSACI
- 9:30 – 10:30** ***Quandaries in Food Allergy***
Dr. Rhoda S. Kagan, MD FRCPC, Pediatric Allergist, North York General Hospital
- 10:30 – 11:00** **Break & Marketplace / Pause et visite de la foire commerciale**
Adults with Children / Pour les adultes et les enfants
- 11:00 – 11:45** ***Health Canada's Programs to Enhance the Protection of Food-Allergic Consumers in Canada***
Samuel Godefroy, Director, Bureau of Chemical Safety, Food Directorate, Health Canada
- 11:45 – 12:00** ***Update: Certified Allergen Control (CAC) Program***
Marie-Josée Filteau, Commercial Development Coordinator, CAC Certification Program
- 12:00 – 13:00** **Lunch – Adults with Children**
A buffet lunch will be served, but participants are welcome to bring their own food.
Singer/songwriter Kyle Dine will perform songs from his kids' food allergy CD ***You Must Be Nuts!***
- Dîner – pour les adultes et les enfants**
Un buffet sera servi mais les participants sont invités à apporter leur propre nourriture s'ils le désirent.
Spectacle-midi de l'auteur-interprète Kyle Dine, extrait de son CD anglais pour enfants ***You Must Be Nuts!***

AFTERNOON WORKSHOPS / ATELIERS EN APRÈS-MIDI ENGLISH AND FRENCH / ANGLAIS ET FRANÇAIS

Speakers will present in either English or French. Simultaneous translation will not be available; however, workshop notes for some sessions will be made available in the other language. Participants will be able to attend one workshop per session.

Les présentations se feront en anglais ou en français. Il n'y aura pas d'interprétation simultanée mais les notes de certains ateliers seront disponibles dans la langue adverse. Les participants peuvent choisir un atelier par session.

- 13:00 – 14:30** **SESSION 1**
Youth-to-Youth Session – Anglais
Exclusive to teens: no parents allowed! Open to pre-teens with parental consent.
Facilitated session that gives teens an opportunity to discuss experiences, issues, and life strategies.
- La vie après le diagnostic : quelques pistes pour déjouer les allergies alimentaires au quotidien*** – French
Marie-Josée Bettez, mère d'un enfant allergique à de multiples aliments et auteure de deux ouvrages sur les allergies alimentaires
Cet atelier abordera quelques-uns des défis que doivent relever les personnes allergiques et leurs proches. Il sera ainsi question du plan d'urgence, de la responsabilisation de l'enfant allergique, des mesures de prévention, des fêtes, de l'école, des services de garde, des camps de vacances, des restaurants, etc.
- Couples with Children at Risk*** – Anglais
Dr. Laura Marshak and Fran Prezant, co-authors of *Married with Special-Needs Children: A Couples' Guide to Keeping Connected*
Ways to understand and strengthen the relationship, and better cope with the challenges that arise with such health issues.

Bien vivre avec l'asthme – French

Rosario Holmes, B.Sc., M.A., R.R.T., C.A.E., Ontario Lung Association

Pratique d'un sport ou d'une autre activité physique. Bonne utilisation des appareils et des médicaments.

Problèmes de qualité de l'air à la maison.

How to Read a Label – Anglais

Dr. Antony Ham Pong, MBBS, FRCPC

How to read a label and thus find products that you or your child can eat.

Prise en charge de soi ou de son enfant – French

Denise Paquette, membre de l'OASG

Conseils pratiques, petits trucs et ressources permettant aux parents d'offrir à leurs enfants à risque d'anaphylaxie ou d'asthme de l'information selon leur âge.

Adult Life with Anaphylaxis and Asthma – Anglais

Gwen Smith, Editor of *Allergic Living* magazine

Social and psychological issues that allergic adults and teens face when at work, dining out, dating and traveling.

14:30 – 15:00

Break – Adults with Children / Pause – pour les adultes et les enfants

15:00 – 16:30

SESSION 2

Youth-to-Parent Session – Anglais

Panel of teens and young adults

Panel discussion about strategies that can be used to cope with teen issues related to asthma and anaphylaxis. The session will be led by facilitators experienced with teen issues.

Bien préparer un enfant à devenir un adolescent responsable – French

Dr Danielle Taddeo, pédiatre, Clinique de l'adolescence, Hôpital Sainte-Justine

En quoi consiste le développement à l'adolescence? Comment influence-t-il l'évolution d'une maladie chronique? Quels sont ses effets? On abordera ces questions à partir des spécificités propres à la problématique des allergies alimentaires. Le groupe discutera des attitudes et interventions qui peuvent favoriser l'adaptation, de l'adhésion à la prévention et au traitement ainsi que du transfert de la prise en charge des parents à l'adolescente ou à l'adolescent.

Anaphylaxis – How to Advocate for Your Child! – Anglais

Panel members: **Karen Keskinen**, Parent-Advocate; **Dave Levac**, Ontario MPP; **Brenda Maheral**, Director, ABC Daycare Centre; **John Spencer**, Health and Safety/WSIB Officer, Ottawa Catholic School Board

How to work with your school, daycare, camp, and other communities; the implications of Ontario's *Sabrina's Law* and the amended *Ontario Day Nurseries Act* in these settings; and practical tools and resources.

Les allergies alimentaires multiples et la nutrition – French

Chantal de Montigny, diététiste-nutritionniste, M.Sc. (biochimie) et coordonnatrice, Volet éducatif et consultation professionnelle, Association québécoise des allergies alimentaires

Conseils nutritionnels à l'intention des parents d'enfants atteints d'allergies multiples.

Living well with asthma – Anglais

Rosario Holmes, B.Sc., M.A., R.R.T., C.A.E., Ontario Lung Association

Living well with asthma, sports and activity; the proper use of medications and devices; and air quality issues within your home.

Empowering Yourself and Your Child – Anglais

Denise Paquette and Susan Clemens, OASG members

Practical information, tips, and resources to enable parents to present age-appropriate information to their children at risk of anaphylaxis or asthma.

16:30 – 17:00

Closing Ceremony / Cérémonie de clôture

End-of-day door prizes! You must be there to win! / Tirage de prix de présence en fin de journée. Restez avec nous pour en profiter!

Full-day bilingual children's program for kids with anaphylaxis and asthma and their siblings (ages 3-12). Family attendance is encouraged.



Programme d'une journée, bilingue, pour les enfants atteints d'anaphylaxie et d'asthme, et leurs frères et soeurs (de 3 à 12 ans). Nous encourageons les familles à s'inscrire.



Marketplace with 25 vendors!

Foire commerciale avec 25 kiosques!

Accommodations

Hotel accommodations are available for Saturday and/or Sunday nights at the:

Travelodge Ottawa Hotel & Conference Centre

1376 Carling Avenue Ottawa, ON K1Z 7L5

Reservations: 613-722-7600

Web: www.travelodgeottawa.com

To get to the hotel, take Exit 124 (Carling Ave.) off Hwy 417 (see map).

The Travelodge hotel is suitable for families, with Ottawa's largest indoor hotel water park.

To reserve, please call the hotel directly. Do not book online and do not use the Travelodge toll-free number. State that you are booking with the AAIA to ensure room availability at a cost of \$119 a night. For more info, call Monika Gibson (AAIA Ontario) at 1-888-250-2298.

Rooms will be held for the AAIA until September 20, 2007. After this date, reservations will be accepted on a space-availability basis.

How to find La Cité collégiale

(1) Follow Aviation Parkway and turn into the Cité collégiale entrance (La Cité/Priv). (2) When you get to the main buildings, turn right at the stop sign. (3) Park at the back in lots 8, 9, and 10. (4) Enter Pavillon I (the building with the "I" at the top).

For detailed directions to the hotel and conference site, please go to www.aaia.ca.

Hébergement

Un bloc de chambres a été retenu pour le samedi et le dimanche soirs au :

Travelodge Ottawa Hotel & Conference Centre

1376, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1Z 7L5

Réservations : 613 722-7600

Site Web : www.travelodgeottawa.com

Pour se rendre à l'hôtel, prendre la sortie 124 (Carling) de l'autoroute 417 (voir la carte).

Le Travelodge est idéal pour la famille. Il abrite le plus grand parc intérieur d'attractions nautiques à Ottawa.

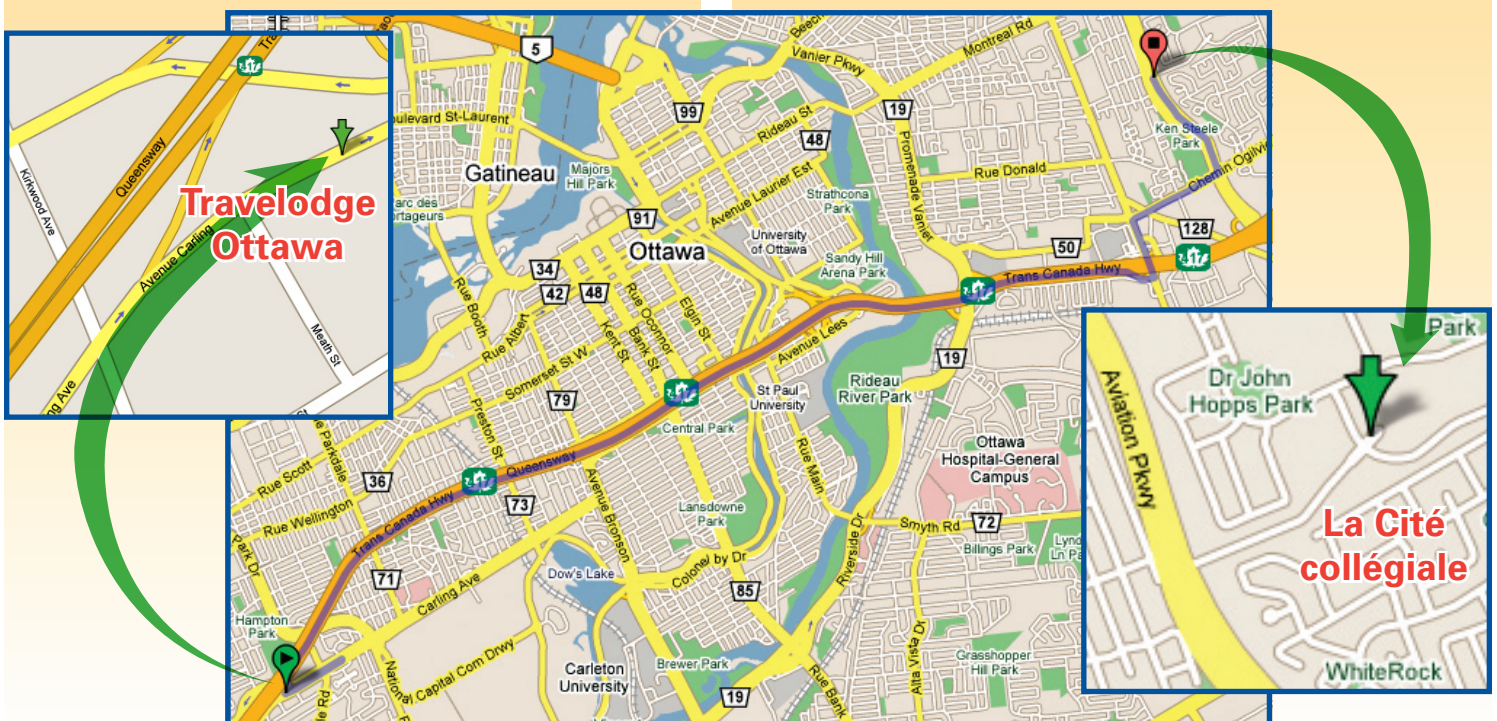
Pour réserver, communiquez directement avec l'hôtel. Ne réservez pas en ligne ni par le numéro sans frais de Travelodge. Indiquez bien que vous assistez au congrès de l'AAIA pour vous assurer d'avoir une chambre disponible et bénéficier d'un tarif de 119 \$ la nuit. Pour toute autre question, s'adresser à Monika Gibson, AAIA Ontario, au 1 888 250-2298.

Les chambres ont été retenues par l'AAIA jusqu'au 20 septembre 2007, après quoi les réservations dépendront de la disponibilité.

Comment trouver La Cité collégiale

(1) Suivre la promenade de l'Aviation et prendre l'entrée de La Cité collégiale (La Cité/Priv). (2) En arrivant aux principaux bâtiments, tourner à droite au panneau d'arrêt STOP. (3) Stationner à l'arrière dans l'aire 8, 9 ou 10. (4) Entrer par le pavillon I (bâtiment chapeauté d'un grand « I »).

Pour des instructions détaillées sur comment se rendre à l'hôtel et au congrès, consultez le site www.aaia.ca.





In collaboration with / Avec la collaboration de



INSPIRE!

Learn More 🐾 Do More 🐾 Be More

INSPIRER!

Savoir Plus 🐾 Faire Plus 🐾 Être Plus

FAMILY CONFERENCE / CONGRÈS FAMILIAL

SUNDAY, OCTOBER 21, 2007 / LE DIMANCHE 21 OCTOBRE 2007

8:00 – 17:00

La Cité collégiale

801 Aviation Parkway / 801, promenade de l'Aviation, Ottawa, Ontario

REGISTRATION FORM / FORMULAIRE D'INSCRIPTION

PLEASE PRINT IN BLOCK LETTERS / REMPLIR LISIBLEMENT EN LETTRES MOULÉES

Name / Nom : _____

Organization / Organisme : _____

Address / Adresse : _____

Prov. : _____ Postal Code / Code postal : _____

Daytime Tel. / Tél. le jour : _____ Evening Tel. / Tél. le soir : _____

Fax / Téléc. : _____ Email (required) / Courriel (obligatoire) : _____

Please be explicit in describing your food allergies, so that we may accommodate you with possible food choices for snacks and the buffet lunch.

Soyez clairs et précis dans la description des allergies alimentaires afin que nous puissions vous offrir des choix qui vous conviennent pour la collation ou le buffet.

ADULT CONFERENCE REGISTRATION / INSCRIPTION AU CONGRÈS POUR ADULTES

1. Name / Nom : _____ 2. Name/ Nom : _____

Allergies, asthma, other health issues / Allergies, asthme, autres problèmes de santé :

Allergies, asthma, other health issues / Allergies, asthme, autres problèmes de santé :

CHILDREN'S PROGRAM REGISTRATION / INSCRIPTION AU PROGRAMME POUR ENFANTS

Please note that the Children's Program is only available to children age 3 and up. The Children's Program fees are included in the Family Conference Fee.

Veillez prendre note que ce programme n'est pas offert aux enfants de moins de 3 ans. Les frais d'inscription sont compris dans ceux du congrès familial.

1. Name / Nom : _____ Age / Âge : _____

Allergies, asthma, other health issues / Allergies, asthme, autres problèmes de santé :

2. Name / Nom : _____ Age / Âge : _____

Allergies, asthma, other health issues / Allergies, asthme, autres problèmes de santé :

3. Name / Nom : _____ Age / Âge : _____

Allergies, asthma, other health issues / Allergies, asthme, autres problèmes de santé :

CONFERENCE FEES / FRAIS D'INSCRIPTION		Payment by Sept. 30, 2007 Paiement avant le 30 sept.	Payment after Sept. 30, 2007 Paiement après le 30 sept.
AAIA and OASG members Membres de l'AIAA et de l'OASG	Adult / Adulte	\$50 / 50 \$	\$65 / 65 \$
	Family (max. 2 adults, 3 children) Famille (max. 2 adultes, 3 enfants)	\$100 / 100 \$	\$125 / 125 \$
	Additional child Enfant additionnel	\$15 / 15 \$	\$20 / 20 \$
Non-members Non membres	Adult / Adulte	\$60 / 60 \$	\$75 / 75 \$
	Family (max. 2 adults, 3 children) Famille (max. 2 adultes, 3 enfants)	\$115 / 115 \$	\$135 / 135 \$
	Additional child Enfant additionnel	\$20 / 20 \$	\$30 / 30 \$

Teachers and educational professionals: HALF PRICE!

Please include your teacher's card or other form of identification when you register.

MOITIÉ PRIX pour les enseignants et autres professionnels de l'éducation!

Veillez présenter votre carte d'enseignant ou autre forme d'attestation lors de votre inscription.

All fees include the one-day conference (with buffet lunch and snacks), lunchtime performance by Kyle Dine, a one-year AAIA membership (new or renewal), an amazing allergy- and asthma-aware marketplace, wonderful end-of-day door prizes, and of course, the excellent opportunity to **learn more, do more and be more!**

Les frais d'inscription incluent le congrès d'une journée, le buffet et les collations, le spectacle-midi avec Kyle Dine, l'adhésion à l'AIAA pour un an (nouvelle ou renouvelée), l'accès à une sensationnelle foire commerciale sur les allergies et l'asthme, la chance de gagner de formidables prix de présence en fin de journée et, bien entendu, une occasion unique d'en **savoir plus, faire plus et être plus!**

TOTAL AMOUNT ENCLOSED: / MONTANT TOTAL CI-INCLUS : \$ _____ / _____ \$

Please return this form with your payment to AAIA Ontario / Retourner ce formulaire avec votre paiement à l'AIAA Ontario

By mail / Par la poste : P.O. Box 2371, St. Mary's, ON N4X 1A2 By fax / Par télécopieur : 519-284-0384

Method of payment / Mode de paiement :

Cheque – payable to AAIA Ontario / Chèque à l'ordre de « AIAA Ontario »

Money order – payable to AAIA Ontario / Mandat à l'ordre de « AIAA Ontario »

VISA MasterCard American Express

Card number / Numéro de la carte : _____ Expiry date / Date d'expiration : _____

Cardholder name / Titulaire : _____ Signature : _____

Early registration payments must be postmarked by **Sept. 30, 2007** in order to receive the early registration discount.

Pour pouvoir bénéficier d'un tarif préférentiel, le paiement des inscriptions doit être reçu avant le **30 septembre 2007**, le cachet de la poste en faisant foi.

Your registration will be confirmed by phone or email. Registration on the day of the conference may be limited, so pre-registration is advised.

Votre inscription vous sera confirmée par téléphone ou par courriel. Inscrivez-vous à l'avance. Il se pourrait que, le jour du congrès, les places soient limitées.

PLEASE NOTE: We cannot guarantee that there will be food choices available for adults and children with food allergies who register after Sept. 30, 2007.

IMPORTANT : Nous ne pouvons garantir aux adultes et enfants allergiques aux aliments qu'ils bénéficieront d'un choix de nourriture leur convenant s'ils s'inscrivent après le 30 septembre 2007.

A conference fee subsidy may be available. For more information, contact Monika Gibson at AAIA Ontario: 1-888-250-2298 or ontario@aaia.ca.

Il se pourrait qu'un participant puisse obtenir une aide financière pour assister au congrès. Pour information, communiquez avec Monika Gibson, AIAA Ontario, au 1 888 250-2298 ou à ontario@aaia.ca.